

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 17 (1941)
Heft: 2

Artikel: Am 499. Tage des Krieges
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-751470>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Am 499. Tage des Krieges

Au 499^{me} jour de la guerre



Der Krieg hat uns gelehrt, mancherlei Schätze der Natur, denen wir keine Beachtung mehr schenkten, wieder zu Ehren zu ziehen. Darum steht seit einigen Wochen irgendwo in den Bündner Bergen dieser neuartige Meilerofen in Betrieb. Er dient dazu, Abfallholz, das weder als Bau- noch als Brennholz Verwendung findet, in Holzkohle umzuwandeln. Große Mengen dieses Abfallholzes wurden bisher, weil der Abtransport zu kostspielig war, in den Wäldern liegengelassen und verkamen. Dafür führten wir für den Bedarf unserer Industrie jährlich rund 4000 Tonnen Holzkohle hauptsächlich aus dem Balkan ein. Sie findet Verwendung in Gießereien zur Härtung des Stahles, in der chemischen und Textilindustrie zu Filtrierzwecken und neustens als Treibstoff an Stelle des mangelnden Benzins. Die ausländische Holzkohle ist seit Ausbruch des Krieges mächtig im Preis gestiegen, und außerdem stößt die Einfuhr auf Schwierigkeiten. So kommt es, daß die Not der Zeit dem in der Schweiz praktisch ausgestorbenen Köhlerberuf wieder zur Auferstehung verhilft. Die bisherigen Versuche mit diesem Ofen in Graubünden und mit anderen in der Westschweiz haben gezeigt, daß die Qualität der schweizerischen Holzkohle der ausländischen nicht nachsteht.

La guerre nous a appris à apprécier et à utiliser les richesses naturelles de notre pays. Depuis quelques semaines, dans les montagnes des Grisons, est entrée en exploitation cette nouvelle charbonnière, pour la fabrication du charbon de bois. Le bois tombé était, jusqu'il y a peu de temps, laissé dans la forêt, le prix du transport étant trop élevé. Mais, nous importions, annuellement, 4000 tonnes de charbon de bois des Balkans, utilisé par l'industrie chimique et celle du textile pour certains travaux de filtrage et dans la fonderie pour travailler certains aciers. Depuis la guerre, on l'utilisait également comme carburant dans ces mêmes industries. Le prix de ce charbon de bois importé a subi une hausse sensible depuis les hostilités et ces difficultés ont incité notre pays à exploiter les ressources de nos forêts. Le métier de charbonnier est ainsi ressuscité par la dureté des temps. Les expériences faites dans les Grisons avec cette nouvelle charbonnière et avec un autre modèle en Suisse romande ont révélé que la qualité obtenue n'est pas inférieure à celle que nous importions.

VI Y 8505

Photo Martin Zogg